Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal portant "création d'un comité mixte aérien (comixair)", a donné en sa séance du 10 avril 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Maart 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een gemengd comité voor luchtvervoer (comixair)", heeft ter zitting van 10 April 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées .

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

" ARRETE ROYAL PORTANT CREATION D'UN COMITE MIXTE AERIEN (COMIXAIR).".

\+

\+ +

Les articles 1er et 2 seraient mieux rédigés comme suit :

" Article 1er.-

Il est créé un comité mixte aérien, dénommé "COMIXAIR". Il comprend :

1° un fonctionnaire du grade de conseiller au moins appartenant à l'administration de l'aéronautique civile,ou son délégué;

2° un fonctionnaire du grade de directeur général au moins appartenant à la Régie des voies aériennes , ou son délégué;

3° le directeur des opérations de l'état-major général de la force aérienne, ou son délégué;

4° le directeur des mouvements et transports de la force aérienne, ou son délégué;

5° l'inspecteur royal des Colonies ayant le transport dans ses attributions, ou son délégué;

6° le conseiller militaire du Ministère des Colonies.

Article 2.-

Le comité mixte aérien :

.../...

1° étudie les mesures permettant d'assurer le rendement maximum des moyens de transport aérien, des flottes et des aéroports en temps de guerre;

2° étudie les mesures de sécurité et de mobilisation de tous les services et établissements civils affectés aux transports aériens, en prévision du temps de guerre;

3° étudie les moyens de coordonner l'action des services ministériels compétents, de la Régie des voies aériennes ainsi que des entreprises de transport aérien;

4° fait rapport aux Ministres des Communications, de la Défense nationale et des Colonies sur l'état d'avancement des études et travaux entrepris et leur propose les suggestions et les mesures de coordination ou d'exécution qu'il juge utiles à la défense nationale;

5° veille à l'exécution des mesures qu'il a proposées.".

\+

\+ \+

A l'article 4, le Conseil d'Etat propose d'ajouter. à la fin du premier alinéa, les mots suivants :

"..., lorsqu'il le juge utile.".

\+

\+ \+

A l'article 5, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'alinéa 4 :

"Le procès-verbal approuvé par le comité est signé par le président et un secrétaire.".

\- - - - - -

De Raad van State stelt voor in het ontwerp een aantal wijzigingen aan te brengen die aan de bedoelingen van de Regering, zoals zij hem werden uiteengezet, beantwoorden :

De titel zou beter luiden als volgt :

" KONINKLIJK BESLUIT TOT OPRICHTING VAN EEN GEMENGD COMITE VOOR LUCHTVERVOER (COMIXAIR).".

\+

\+ +

De artikelen 1 en 2 zouden beter gesteld worden als volgt :

"Artikel 1.-

Er wordt een gemengd comité voor luchtvervoer opgericht, "COMIXAIR" genaamd. Het bestaat uit :

1° een ambtenaar met ten minste de graad van adviseur, die tot het bestuur der burgerlijke luchtvaart behoort, of zijn gemachtigde;

2° een ambtenaar met ten minste de graad van directeur-generaal, die tot de Regie der luchtwegen behoort, of zijn gemachtigde;

3° de directeur der operaties van de generale staf van de luchtmacht, of zijn gemachtigde;

4° de directeur voor bewegingen en vervoer van de luchtmacht, of zijn gemachtigde;

5° de koninklijke inspecteur van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort, of zijn gemachtigde;

6° de militaire adviseur van het Ministerie van Koloniën.

.../...

Artikel 2.-

Het gemengd comité voor luchtvervoer:

1° neemt in studie de maatregelen om de luchtvervoermiddelen, de vloten en de luchthavens in oorlogstijd tot het hoogste rendement te brengen;

2° neemt in studie de maatregelen tot beveiliging en mobilisatie van alle burgerlijke diensten en inrichtingen aan het luchtvervoer verbonden, met het oog op de oorlogstijd;

3° neemt in studie de middelen om het optreden van de bevoegde ministeriële diensten, de Regie der luchtwegen en de ondernemingen voor luchtvervoer te coördineren;

4° brengt verslag uit aan de Ministers van Verkeerswezen, van Landsverdediging en van Koloniën over de stand van de aangevatte studies en werkzaamheden; inzake coördinatie en uitvoering geeft het hun zodanige aanbevelingen en stelt het hun zodanige maatregelen voor, die het voor 's Lands verdediging nuttig acht;

5° waakt over de uitvoering van de maatregelen die het heeft voorgesteld.".

\+

\+ \+

In artikel 4 stelt de Raad van State voor, aan het eerste lid toe te voegen: "..., wanneer hij het nuttig acht.".

\+

\+ \+

In artikel 5 stelt de Raad van State voor, het vierde lid als volgt te redigeren :

"Het verslag wordt, na goedkeuring door het comité, ondertekend door de voorzitter en de secretaris.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	J. VAUTHIER, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.